SONY

Wireless Noise Cancelling Stereo Headset

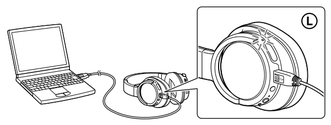
Quick Start Guide	GB
Guide de démarrage rapide	FR
Guía de inicio rápido	ES
Schnellstartanleitung	DE
Introductiehandleiding	NL
Guida rapida	IT
Gyors üzembe helyezési útmutató	HU
Skrócony przewodnik	PL

MDR-ZX770BN

© 2015 Sony Corporation
Printed in Malaysia
4-559-832-**41**(1)

* 4 5 5 9 8 3 2 4 1 * (1)

Charging the unit/Chargement de l'appareil/ Carga de la unidad/Laden des Geräts/ Het toestel opladen/Carica dell'unità/ A készülék feltöltése/Ładowanie urządzenia



Connect the unit and the booted computer using the micro-USB cable supplied.

When the unit and the computer are connected, charging starts and the indicator (red) lights up. Charging is completed in about 2.5 hours at most and the indicator (red) goes off automatically.

Notes
- Use the micro-USB cable supplied. You may not be able to charge the unit with other cables.
- Charging will not be completed properly if the computer enters into hibernation or standby mode while connected to the unit. If this happens, change the settings of the computer and charge the unit again.

Raccordez l'appareil et l'ordinateur démarré à l'aide du câble micro-USB fourni.

Une fois l'appareil et l'ordinateur raccordés, le chargement démarre et le témoin (rouge) s'allume. Le chargement dure environ 2,5 heures au maximum et le témoin (rouge) s'éteint automatiquement.

Remarques
- Utilisez le câble micro-USB fourni. Vous risquez de ne pas pouvoir charger l'appareil avec d'autres câbles.
- Si l'ordinateur passe en veille ou en veille prolongée lorsque l'appareil y est connecté, celui-ci ne se chargera pas correctement. Si cela se produit, modifiez les réglages de l'ordinateur et chargez de nouveau l'appareil.

Conecte la unidad y el ordenador encendido mediante el cable micro-USB suministrado.

Una vez que la unidad y el ordenador están conectados, se inicia la carga y se ilumina el indicador (rojo). La carga tarda un máximo de 2,5 horas en completarse y el indicador (rojo) se apaga automáticamente.

Notas
- Utilice el cable micro-USB suministrado. Es posible que no pueda cargar la unidad con otros cables.
- La carga no se completará correctamente si el ordenador está en modo de hibernación o modo de espera mientras está conectado a la unidad. Si este fuera el caso, cambie los ajustes del ordenador y vuelva a cargar la unidad.

Verbinden Sie das Gerät und den hochgefahrenen Computer mit dem mitgelieferten micro-USB-Kabel.

Sobald das Gerät und der Computer miteinander verbunden sind, beginnt der Ladevorgang und die (rote) Anzeige leuchtet auf. Das Aufladen ist nach höchstens ca. 2,5 Stunden abgeschlossen und die (rote) Anzeige erlischt automatisch.

Hinweise
- Verwenden Sie das mitgelieferte micro-USB-Kabel. Das Gerät kann mit anderen Kabeln möglicherweise nicht geladen werden.
- Das Laden wird nicht ordnungsgemäß ausgeführt, wenn der PC während er mit dem Gerät verbunden ist in den Ruhezustand oder Standby-Modus wechselt. Ändern Sie in diesem Fall die Einstellungen des PCs und laden Sie das Gerät erneut.

Sluit het toestel op de opgestarte computer aan met de bijgeleverde micro-USB-kabel.

Wanneer het toestel op de computer aangesloten is, begint het opladen en gaat de indicator (rood) branden. Het opladen is na ongeveer 2,5 uur voltooid en de indicator (rood) gaat automatisch uit.

Opmerkingen
- Gebruik de bijgeleverde micro-USB-kabel. U kunt het toestel mogelijk niet opladen met andere kabels.
- Het laden wordt niet goed voltooid als de computer in slaapstand of stand-bymodus gaat terwijl hij met het toestel is verbonden. Als dit gebeurt, wijzigt u de instellingen van de computer en laadt u het toestel opnieuw op.

Collegare l'unità e il computer avviato mediante il cavo micro-USB in dotazione.

Quando si collegano l'unità e il computer, la carica si avvia e l'indicatore (rosso) si illumina. La carica è completa dopo circa 2,5 ore al massimo e l'indicatore (rosso) si spegne automaticamente.

Note
- Utilizzare il cavo micro-USB in dotazione. Potrebbe non essere possibile caricare l'unità con altri cavi.
- La carica non viene completata correttamente se il computer passa alla modalità di ibernazione o standby mentre è collegato all'unità. In tal caso, modificare le impostazioni del computer e caricare di nuovo l'unità.

Csatlakoztassa a készüléket és az elindított számítógépet a mellékelt micro-USB-kábellel.

Ha a készülék csatlakozik a számítógéphez, elkezdődik a töltés és a jelzőfény (vörös) kigyullad. A töltés legfeljebb körülbelül 2,5 óra alatt befejeződik, és a jelzőfény (vörös) automatikusan kialszik.

Megjegyzések
- A mellékelt micro-USB-kábelt használja. Előfordulhat, hogy másfajta kábelekkel nem tudja feltölteni a készüléket.
- A töltés nem fejeződik be a megfelelő módon, ha a számítógép hibernálás vagy készenlét üzemmódba vált, miközben a készülékhez van csatlakoztatva. Ha ez történik, módosítsa a számítógép beállításait, és töltse fel újra a készüléket.

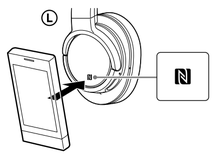
Po uruchomieniu systemu podłączyć opisywane urządzenie do komputera znajdującym się w zestawie kablem micro-USB.

Po podłączeniu opisywanego urządzenia do komputera rozpocznie się procedura ładowania sygnalizowana przez świecący (w kolorze czerwonym) wskaźnik. Czas trwania procedury ładowania wynosi maksymalnie 2,5 godz., a jej zakończenie sygnalizowane jest automatycznym wyłączeniem wskaźnika (w kolorze czerwonym).

Uwagi
- Stosować kabel micro-USB z zestawu. W przypadku innych kabli mogą wystąpić problemy z ładowaniem.
- Ładowanie nie zakończy się prawidłowo, jeśli komputer, do którego podłączone jest opisywane urządzenie, przełączy się w stan uśpienia lub czuwania. W takim przypadku należy zmienić ustawienia komputera i ponownie naładować urządzenie.

A

One-touch connection with a smartphone (NFC)/Connexion par simple contact avec un smartphone (NFC)/ Conéctate con un solo toque con un teléfono inteligente (NFC)/One-touch connection mit einem Smartphone (NFC)/ One-touch connection met een smartphone (NFC)/Connessione One touch con uno smartphone (NFC)/ Egyérintéses csatlakoztatás okostelefonhoz (NFC)/Nawiązywanie połączenia jednym dotknięciem ze smartfonem (NFC)



NFC Easy Connect/Connexion NFC facile/ Conexión fácil NFC/NFC-Schnellverbindung/ NFC eenvoudig verbinden/Connessione facile NFC/ NFC Easy Connect/Łatwa komunikacja NFC

By touching the unit with a smartphone, the unit is turned on automatically and proceeds to pair and connect via BLUETOOTH.

Compatible smartphones

NFC-compatible smartphones with Android™ 2.3.3 or later installed (excluding Android 3.x).
On the connection with other BLUETOOTH devices, see "B Pairing and connecting with a BLUETOOTH device."

NFC

NFC (Near Field Communication) is a technology enabling short-range wireless communication between various devices, such as smartphones and IC tags. Thanks to the NFC function, data communication - for example, BLUETOOTH pairing - can be achieved easily by simply touching NFC compatible devices together (i.e., at the N-Mark symbol or location designated on each device).

1 Set the NFC function of the smartphone to on.

For details, refer to the operating instructions supplied with the smartphone.
- If your smartphone OS is Android 2.3.3 or later, and less than Android 4.1 (excluding Android 3.x): proceed to step 2.
- If your smartphone OS is Android 4.1 or later: proceed to step 4.

2 Download and install the app "NFC Easy Connect."

"NFC Easy Connect" is a free Android app you can download from Google Play™. Download the app by searching for "NFC Easy Connect" or access it by using the two-dimensional code. Fees may be charged for downloading the app.

Note
The App may not be available in some countries and/or regions.

3 Start the app "NFC Easy Connect" on the smartphone.

One-touch connection is possible only when the app screen is displayed on the smartphone.

4 Touch this unit with the smartphone.

Unlock the screen of the smartphone beforehand.
Touch the smartphone on the N marked part of this unit.
Keep touching the unit with the smartphone until the smartphone reacts.
Follow the on-screen instructions to complete the pairing and connection.

To disconnect, touch the smartphone again.
You can select the sound from other NFC compatible BLUETOOTH devices. For details, refer to the Help Guide.

To connect the unit with the paired smartphone, perform step 4.
(When you are using the app "NFC Easy Connect," perform steps 3 and 4.)

La mise en contact de l'appareil avec un smartphone met automatiquement l'appareil sous tension, puis celui-ci procède au pairage et à la connexion via BLUETOOTH.

Smartphones compatibles

Les smartphones compatibles NFC sur lesquels Android™ 2.3.3 ou ultérieur (à l'exception d'Android 3.x) est installé.
Pour plus d'informations sur la connexion avec d'autres périphériques BLUETOOTH, consultez « B Pairage et connexion avec un périphérique BLUETOOTH ».

NFC

NFC (Near Field Communication) est une technologie permettant d'établir une communication sans fil à courte portée entre divers périphériques, tels que des smartphones et des étiquettes électroniques. Grâce à la fonction NFC, la communication de données (par exemple, pairage BLUETOOTH) peut être réalisée facilement en mettant en contact des périphériques compatibles NFC entre eux (c.-à-d., sur le symbole N-Mark ou à l'emplacement conçu sur chaque périphérique).

1 Activez la fonction NFC du smartphone.

Pour obtenir des détails, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec le smartphone.
- Si l'OS de votre smartphone est Android 2.3.3 ou ultérieur, et inférieur à Android 4.1 (à l'exception d'Android 3.x) : passez à l'étape 2.
- Si l'OS de votre smartphone est Android 4.1 ou ultérieur : passez à l'étape 4.

2 Téléchargez et installez l'application « Connexion NFC facile ».

« Connexion NFC facile » est une application Android gratuite que vous pouvez télécharger sur Google Play™.
Téléchargez l'application en recherchant « Connexion NFC facile » ou accédez-y en utilisant le code 2D. Le téléchargement de l'application peut être payant.

Remarque
Il est possible que l'application ne soit pas disponible dans certains pays et/ou dans certaines régions.

3 Démarrez l'application « Connexion NFC facile » sur le smartphone.

La connexion par simple contact n'est possible que lorsque l'écran de l'application s'affiche sur le smartphone.

4 Mettez l'appareil en contact avec le smartphone.

Déverrouillez l'écran du smartphone au préalable.
Placez le smartphone sur la partie marquée d'un N sur l'appareil.
Maintenez le contact entre l'appareil et le smartphone jusqu'à ce que le smartphone réagisse.
Suivez les instructions à l'écran pour terminer le pairage et la connexion.

Pour déconnecter, mettez de nouveau le smartphone en contact avec l'appareil. Vous pouvez sélectionner le son à partir d'autres périphériques BLUETOOTH compatibles NFC. Pour plus de détails, reportez-vous au Guide d'aide.

Pour connecter l'appareil au smartphone apparié, effectuez l'étape 4.
(Lorsque vous utilisez l'application « Connexion NFC facile », suivez les étapes 3 et 4.)

Al tocar la unidad con un teléfono inteligente, la unidad se enciende automáticamente y, a continuación, efectúa el emparejamiento y la conexión a través de BLUETOOTH.

Teléfonos inteligentes compatibles

Teléfonos inteligentes compatibles con NFC que tengan Android™ 2.3.3 o posterior instalado (excepto Android 3.x).
Si desea información sobre la conexión con otros dispositivos BLUETOOTH, consulte "B Emparejamiento y conexión con un dispositivo BLUETOOTH".

NFC

NFC (Near Field Communication) es una tecnología que hace posible la comunicación inalámbrica de corto alcance entre varios dispositivos como, por ejemplo, los teléfonos inteligentes y las etiquetas de circuito integrado (IC tags). Gracias a la función NFC, la comunicación de datos (como el emparejamiento BLUETOOTH) puede conseguirse simplemente haciendo que los dispositivos compatibles con NFC se toquen (por el símbolo N Mark o el área designada en cada dispositivo).

1 Active la función NFC del teléfono inteligente.

Si necesita más detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con el teléfono inteligente.
- Si el sistema operativo del teléfono inteligente es Android 2.3.3 o posterior y anterior a Android 4.1 (excepto Android 3.x): vaya al paso 2.
- Si el sistema operativo del teléfono inteligente es Android 4.1 o posterior: vaya al paso 4.

2 Descargue e instale la aplicación "Conexión fácil NFC".

"Conexión fácil NFC" es una aplicación gratuita para Android que puede descargar desde Google Play™.
Descargue la aplicación buscando "Conexión fácil NFC" o acceda a ella utilizando el código bidimensional. La descarga de la aplicación puede conllevar costes.

Nota
Puede que la aplicación no esté disponible en algunos países y/o regiones.

3 Inicie la aplicación "Conexión fácil NFC" en el teléfono inteligente.

La función conéctate con un solo toque solo es posible cuando se muestra la pantalla de la aplicación en el teléfono inteligente.

4 Toque esta unidad con el teléfono inteligente.

En primer lugar, desbloquee la pantalla del teléfono inteligente.
Toque con el teléfono inteligente la parte de esta unidad marcada con una N.
Siga tocando la unidad con el teléfono inteligente hasta que este reaccione.
Siga las instrucciones que aparecen en pantalla para completar el emparejamiento y la conexión.

Para desconectar, vuelva a tocar el teléfono inteligente.
Puede seleccionar el sonido de otros dispositivos BLUETOOTH compatibles con NFC. Si necesita más detalles, consulte la Guía de ayuda.

Para conectar la unidad con el teléfono inteligente emparejado, vaya al paso 4.
(Cuando utilice la aplicación "Conexión fácil NFC", vaya a los pasos 3 y 4.)

Wenn das Gerät mit einem Smartphone berührt wird, schaltet es sich automatisch ein und fährt mit dem Pairing und der Verbindung via BLUETOOTH fort.

Kompatible Smartphones

NFC-kompatible Smartphones mit installiertem Android™ 2.3.3 oder höher (ausgenommen Android 3.x).
Für Informationen über die Verbindung mit anderen BLUETOOTH-Geräten, siehe „B Pairing und Verbindung mit einem BLUETOOTH-Gerät".

NFC

NFC (Near Field Communication) ist eine Technologie, die auf kurze Distanz eine drahtlose Kommunikation zwischen verschiedenen Geräten wie beispielsweise Smartphones und IC Tags ermöglicht. Dank der NFC-Funktion kann Datenkommunikation - beispielsweise BLUETOOTH-Pairing - einfach durch Berührung zwischen NFC-kompatiblen Geräten (d.h. am Zeichen N oder an der an jedem Gerät gekennzeichneten Position) hergestellt werden.

1 Schalten Sie die NFC-Funktion des Smartphones ein.

Einzelheiten dazu finden Sie in der mit dem Smartphone mitgelieferten Betriebsanleitung.
- Wenn Ihr Smartphone das Betriebssystem Android 2.3.3 oder höher und niedriger als Android 4.1 hat (ausgenommen Android 3.x): Fahren Sie mit Schritt 2 fort.
- Wenn Ihr Smartphone das Betriebssystem Android 4.1 oder höher hat: Fahren Sie mit Schritt 4 fort.

2 Laden Sie die App „NFC-Schnellverbindung" herunter und installieren Sie sie.

„NFC-Schnellverbindung" ist eine kostenlose Android-App, die Sie von Google Play™ herunterladen können.
Laden Sie die App herunter, indem Sie nach „NFC-Schnellverbindung" suchen, oder greifen Sie durch die Verwendung des zweidimensionalen Codes auf sie zu. Für das Herunterladen der App können Gebühren erhoben werden.

Hinweis
In manchen Ländern oder Regionen steht diese Anwendung möglicherweise nicht für den Download zur Verfügung.

3 Starten Sie die App „NFC-Schnellverbindung" auf dem Smartphone.

Die One-touch connection ist nur möglich, wenn der App-Bildschirm auf dem Smartphone angezeigt wird.

4 Berühren Sie dieses Gerät mit dem Smartphone.

Entsperren Sie vorher den Bildschirm des Smartphones.
Berühren Sie mit dem Smartphone den mit N gekennzeichneten Bereich dieses Geräts.
Berühren Sie das Gerät solange mit dem Smartphone, bis das Smartphone reagiert.
Befolgen Sie die angezeigten Anweisungen, um das Pairing und die Verbindung herzustellen.

Wenn Sie die Verbindung trennen möchten, berühren Sie das Smartphone erneut. Sie können den Sound von anderen NFC-kompatiblen BLUETOOTH-Geräten wählen. Einzelheiten entnehmen Sie der Hilfe.

Um das Gerät mit dem gepaarten Smartphone zu verbinden, führen Sie Schritt 4 aus.
(Wenn Sie die App „NFC-Schnellverbindung" verwenden, führen Sie die Schritte 3 und 4 aus.)

Door het toestel aan te raken met een smartphone, wordt het automatisch ingeschakeld gevolgd door koppeling en verbinding via BLUETOOTH.

Compatibele smartphones

NFC-compatibele smartphones met Android™ 2.3.3 of later geïnstalleerd (exclusief Android 3.x).
Meer informatie over de verbinding met andere BLUETOOTH-apparaten vindt u in "B Koppelen en verbinden met een BLUETOOTH-apparaat".

NFC

NFC (Near Field Communication) is een technologie waarmee op korte afstand draadloze communicatie tussen verschillende apparaten, zoals smartphones en IC tags, mogelijk is. Dankzij de NFC-functie is datacommunicatie - bijvoorbeeld BLUETOOTH-koppeling - mogelijk door de NFC-compatibele apparaten samen aan te raken (d.w.z. bij het N-Mark symbool of de locatie die op elk apparaat is aangeduid).

1 Schakel de NFC-functie van de smartphone in.

Zie de gebruiksaanwijzing van uw smartphone voor meer informatie.
- Als het besturingssysteem van uw smartphone Android 2.3.3 of later is maar ouder is dan Android 4.1 (met uitzondering van Android 3.x): ga verder naar stap 2.
- Als het besturingssysteem van uw smartphone Android 4.1 of later is: ga verder naar stap 4.

2 Download en installeer de app "NFC eenvoudig verbinden".

"NFC eenvoudig verbinden" is een gratis Android app die u van Google Play™ kunt downloaden.
Download de app door te zoeken naar "NFC eenvoudig verbinden" of gebruik te maken van de tweedimensionele code om er toegang toe te krijgen. Er kunnen kosten in rekening worden gebracht voor het downloaden van de app.

Opmerking
De toepassing is mogelijk niet beschikbaar in bepaalde landen en/of regio's.

3 Start de app "NFC eenvoudig verbinden" op de smartphone.

One-touch connection is alleen mogelijk wanneer het scherm van de app wordt weergegeven op de smartphone.

4 Raak dit toestel aan met de smartphone.

Ontgrendel op voorhand het scherm van de smartphone.
Raak het toestel met de smartphone aan op de plaats die met N is gemarkeerd.
Blijf het toestel met de smartphone aanraken tot de smartphone reageert.
Volg de instructies op het scherm om de koppeling en verbinding te voltooien.

Raak de smartphone opnieuw aan om te verbinding te verbreken.
U kunt het geluid selecteren van andere NFC-compatibele BLUETOOTH-apparatuur. Zie de Helpgids voor meer informatie.

Om het toestel te verbinden met de gekoppelde smartphone, voert u stap 4 uit.
(Wanneer u de app "NFC eenvoudig verbinden" gebruikt, voer dan stappen 3 en 4 uit.)

Toccando l'unità con uno smartphone, questa si accende automaticamente ed esegue l'associazione e la connessione via BLUETOOTH.

Smartphone compatibili

Smartphone compatibili NFC con Android™ 2.3.3 o versioni successive (esclusa la versione Android 3.x).
Per quanto riguarda la connessione con altri dispositivi BLUETOOTH, consultare la sezione " B Associazione e connessione con un dispositivo BLUETOOTH".

NFC

NFC (Near Field Communication) è una tecnologia che consente la comunicazione senza fili a corto raggio tra svariati dispositivi, ad esempio telefoni cellulari e IC tag. Grazie alla funzionalità NFC, si può eseguire facilmente la comunicazione dati (ad esempio l'associazione tra dispositivi BLUETOOTH) semplicemente toccando tra loro due dispositivi compatibili NFC (di solito all'altezza del simbolo N-Mark oppure nel punto indicato su ogni dispositivo).

1 Attivare la funzionalità NFC dello smartphone.

Per i dettagli, consultare il manuale di istruzioni in dotazione con lo smartphone.
- Se il sistema operativo dello smartphone che si utilizza è Android 2.3.3 o una versione successiva, ma anteriore a Android 4.1 (esclusa la versione Android 3.x), passare alla fase 2.
- Se il sistema operativo dello smartphone che si utilizza è Android 4.1 o una versione successiva, passare alla fase 4.

2 Scaricare e installare l'applicazione "Connessione facile NFC" sullo smartphone.

"Connessione facile NFC" è un'app gratuita per Android e si può scaricare da Google Play™.
Scaricare l'app cercando la stringa "Connessione facile NFC" oppure accedervi direttamente con il codice bidimensionale. Per il download dell'applicazione potrebbero essere previste delle tariffe.

Nota
Questa applicazione potrebbe non essere disponibile per lo scaricamento in alcune nazioni o aree geografiche.

3 Avviare l'applicazione "Connessione facile NFC" sullo smartphone.

La connessione One touch è disponibile solo quando viene visualizzata la schermata dell'app sullo smartphone.

4 Toccare questa unità con lo smartphone.

Prima, sbloccare lo schermo dello smartphone.
Toccare con lo smartphone la parte di questa unità contrassegnata con il simbolo N.
Tenere l'unità in contatto con lo smartphone fino a quando lo smartphone reagisce.
Per completare l'abbinamento e la connessione, attenersi alle istruzioni sullo schermo.

Per eseguire la disconnessione, toccare di nuovo lo smartphone.
È possibile selezionare l'audio da altri dispositivi BLUETOOTH compatibili NFC. Per i dettagli, consultare la Guida.

Per connettere l'unità con lo smartphone abbinato, seguire la fase 4.
(Se si utilizza l'app "Connessione facile NFC", seguire le fasi 3 e 4.)

A készülék és egy okostelefon összeérintésével a készülék automatikusan bekapcsolódik, megtörténik a párosítása és csatlakoztatása a BLUETOOTH-funkcióval.

Kompatibilis okostelefonok

NFC-kompatibilis okostelefonok Android™ 2.3.3 vagy újabb operációs rendszerrel (Android 3.x kivételével).
Más BLUETOOTH-eszközökkel való csatlakozáshoz lásd a „B Párosítás és csatlakozás BLUETOOTH-eszközhöz" részt.

NFC

Az NFC (Near Field Communication) egy technológia, amely rövid hatósugarú, vezeték nélküli kommunikációt tesz lehetővé különféle eszközök, pl. okostelefonok és IC-címkék között. Az NFC funkciónak köszönhetően az adatkommunikáció – például a BLUETOOTH-párosítás – egyszerűen létrehozható, ehhez csak egymáshoz kell érinteni két NFC-kompatibilis eszközt (az N-jel szimbólumnál vagy az eszköz erre kijelölt részénél).

1 Kapcsolja be az okostelefon NFC funkcióját.

A részleteket lásd az okostelefonhoz mellékelt használati útmutatóban.
- Ha az okostelefonon Android 2.3.3 vagy újabb, de Android 4.1-nél (Android 3.x kivételével) régebbi operációs rendszer fut, folytassa a 2. lépéssel.
- Ha az okostelefon operációs rendszere Android 4.1 vagy újabb, folytassa a 4. lépéssel.

2 Töltse le és telepítse az „NFC Easy Connect" alkalmazást.

Az „NFC Easy Connect" egy ingyenes Android alkalmazás, amit a Google Play™ áruházból tölthet le.
Töltse le az alkalmazást úgy, hogy rákeres az „NFC Easy Connect" kifejezésre vagy beolvassa a kétdimenziós kódot. Előfordulhat, hogy az alkalmazás letöltéséért díjat számítanak fel.

Megjegyzés
Előfordulhat, hogy ez az alkalmazás nem tölthető le egyes országokban vagy térségekben.

3 Indítsa el az „NFC Easy Connect" alkalmazást az okostelefonon.

Az egyérintéses csatlakoztatás csak akkor lehetséges, ha az alkalmazás képernyője látható az okostelefonon.

4 Érintse meg a készüléket az okostelefonnal.

Először oldja fel az okostelefon kijelzőjét.
Érintse az okostelefont a készülék „N" betűvel jelzett részéhez.
A készülék addig érintkezzen az okostelefonnal, amíg az okostelefon nem reagál.
Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat a párosítás és a kapcsolódás befejezéséhez.

A leválasztáshoz érintse meg ismét az okostelefont.
Kiválaszthatja a hangot az egyéb NFC-kompatibilis BLUETOOTH-eszközökről. A részletekről a Súgóútmutatóban olvashat.

A készülék párosított okostelefonnal való összekapcsolásához végezze el a 4. lépést.
(Az „NFC Easy Connect" alkalmazás használatakor végezze el a 3. és 4. lépéseket.)

Po dotknięciu urządzenia smartfonem zostanie ono włączone automatycznie, po czym nastąpi parowanie i nawiązanie połączenia BLUETOOTH.

Zgodne smartfony

Smartfony obsługujące funkcję NFC z zainstalowanym systemem Android™ 2.3.3 lub nowszym (z wyjątkiem systemu Android 3.x).
Informacje o łączeniu z innymi urządzeniami BLUETOOTH można znaleźć w części „B Parowanie i nawiązywanie połączenia z urządzeniem BLUETOOTH".

NFC

NFC (Near Field Communication — komunikacja bliskiego zasięgu) to technologia umożliwiająca bezprzewodową komunikację zbliżeniową pomiędzy różnymi urządzeniami, na przykład smartfonami i elektronicznymi zawieszkami. Dzięki funkcji NFC do przesyłania danych — np. parowania urządzeń BLUETOOTH — wystarczy zetknąć ze sobą urządzenia obsługujące funkcję NFC (oznaczenia N lub wyznaczone miejsce na każdym urządzeniu).

1 Włączyć funkcję NFC na smartfonie.

Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji dostarczonej ze smartfonem.
- Jeśli na smartfonie zainstalowany jest system operacyjny Android 2.3.3 lub nowszy, ale starszy niż Android 4.1 (z wyjątkiem systemu Android 3.x), przejść do kroku 2.
- Jeśli na smartfonie zainstalowany jest system operacyjny Android 4.1 lub nowszy, przejść do kroku 4.

2 Pobrać i zainstalować na smartfonie aplikację „Łatwa komunikacja NFC".

„Łatwa komunikacja NFC" to bezpłatna aplikacja działająca w systemie Android, dostępna po dobrania w witrynie Google Play™.
Aby pobrać aplikację, należy wyszukać nazwę „Łatwa komunikacja NFC" lub przejść do niej, używając kodu dwuwymiarowego. Pobieranie aplikacji może być objęte opłatami.

Uwaga
W pewnych krajach lub regionach ta aplikacja może być niedostępna do pobrania.

3 Uruchomić aplikację „Łatwa komunikacja NFC" na smartfonie.

Połączenie jednym dotknięciem jest możliwe tylko wtedy, gdy na smartfonie wyświetlany jest ekran aplikacji.

4 Dotknąć smartfonem opisywanego urządzenia.

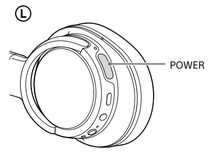
Odblokować wcześniej ekran smartfona.
Dotknąć smartfonem części opisywanego urządzenia z oznaczeniem N.
Trzymać smartfon przy urządzeniu, aż zareaguje.
Aby dokończyć procedurę parowania i nawiązywania połączenia, postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

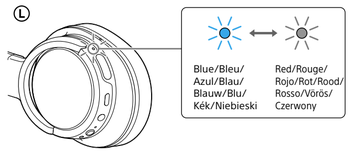
W celu rozłączenia wystarczy ponownie dotknąć smartfona.
Dźwięk można wybrać z poziomu innych urządzeń BLUETOOTH zgodnych z funkcją NFC. Szczegółowe informacje zawiera Przewodnik pomocniczy.

Aby połączyć urządzenie ze sparowanym smartfonem, wykonać czynności opisane w kroku 4.
(W przypadku używania aplikacji „Łatwa komunikacja NFC" wykonać kroki 3 i 4.)

B

Pairing and connecting with a BLUETOOTH device/Pairage et connexion avec un périphérique BLUETOOTH/ Emparejamiento y conexión con un dispositivo BLUETOOTH/Pairing und Verbindung mit einem BLUETOOTH-Gerät/ Koppelen en verbinden met een BLUETOOTH-apparaat/Associazione e connessione con un dispositivo BLUETOOTH/ Párosítás és csatlakozás BLUETOOTH-eszközhöz/Parowanie i nawiązywanie połączenia z urządzeniem BLUETOOTH





1 Place the BLUETOOTH device within 1 m of this unit.

2 Enter pairing mode on this unit.

Press and hold the POWER button for about 7 seconds.
Make sure that the indicator flashes blue and red alternately after you release the button.

3 Perform the pairing procedure on the BLUETOOTH device to detect this unit.

When the list of detected devices appears on the display of the BLUETOOTH device, select "MDR-ZX770BN."
If passkey input is required on the display of the BLUETOOTH device, input "0000."

4 Make the BLUETOOTH connection from the BLUETOOTH device.

1 Placez le périphérique BLUETOOTH dans un rayon de 1 m de l'appareil.

2 Entrez en mode de pairage sur l'appareil.

Appuyez sur le bouton POWER et maintenez-le enfoncé environ 7 secondes.
Vérifiez que le témoin clignote alternativement en bleu et en rouge lorsque vous relâchez le bouton.

3 Effectuez la procédure de pairage sur le périphérique BLUETOOTH pour détecter cet appareil.

Lorsque la liste de périphériques détectés apparaît sur l'écran du périphérique BLUETOOTH, sélectionnez « MDR-ZX770BN ».
Si un code est demandé sur l'écran du périphérique BLUETOOTH, saisissez « 0000 ».

4 Établissez la connexion BLUETOOTH à partir du périphérique BLUETOOTH.

1 Sitúe el dispositivo BLUETOOTH a una distancia de 1 metro o menos de esta unidad.

2 Active el modo de emparejamiento de la unidad.

Mantenga pulsado el botón POWER durante unos 7 segundos.
Cuando suelte el botón, asegúrese de que el indicador parpadee alternativamente en azul y rojo.

3 Lleve a cabo el procedimiento de emparejamiento en el dispositivo BLUETOOTH de tal forma que este detecte la unidad.

Cuando aparezca la lista de dispositivos detectados en la pantalla del dispositivo BLUETOOTH, seleccione "MDR-ZX770BN".
Si en la pantalla del dispositivo BLUETOOTH se solicita una contraseña, escriba "0000".

4 Efectúe la conexión BLUETOOTH desde el dispositivo BLUETOOTH.

1 Platzieren Sie das BLUETOOTH-Gerät maximal 1 m von diesem Gerät entfernt.

2 Wechseln Sie an diesem Gerät in den Pairing-Modus.

Halten Sie die Taste POWER etwa 7 Sekunden lang gedrückt.
Nach dem Loslassen der Taste muss die Anzeige abwechselnd blau und rot blinken.

3 Führen Sie den Pairing-Prozess bei dem BLUETOOTH-Gerät durch, so dass es dieses Gerät erkennt.

Wenn die Liste der erkannten Geräte im Display des BLUETOOTH-Geräts angezeigt wird, wählen Sie „MDR-ZX770BN" aus.
Wenn Sie im Display des BLUETOOTH-Geräts zur Eingabe eines Passworts aufgefordert werden, geben Sie „0000" ein.

4 Stellen Sie am BLUETOOTH-Gerät die BLUETOOTH-Verbindung her.

1 Plaats het BLUETOOTH-apparaat binnen 1 meter van dit toestel.

2 Activeer de functie voor het koppelen op dit toestel.

Houd de POWER-knop ongeveer 7 seconden ingedrukt.
Controleer nadat u de knop loslaat of de indicator afwisselend blauw en rood knippert.

3 Voer de koppelingsprocedure op het BLUETOOTH-apparaat uit om dit toestel te herkennen.

Als de lijst met herkende apparaten op het scherm van het BLUETOOTH-apparaat wordt weergegeven, selecteer dan "MDR-ZX770BN".
Indien een wachtwoord moet worden ingevoerd op het scherm van het BLUETOOTH-apparaat, vult u "0000" in.

4 Maak de BLUETOOTH-verbinding met het BLUETOOTH-apparaat.

1 Posizionare il dispositivo BLUETOOTH entro 1 metro da questa unità.

2 Attivare la modalità di associazione sull'unità.

Tenere premuto il pulsante POWER per circa 7 secondi.
Assicurarsi che l'indicatore lampeggi alternativamente in blu e in rosso dopo aver rilasciato il pulsante.

3 Eseguire la procedura di associazione sul dispositivo BLUETOOTH per rilevare l'unità.

Quando sul display del dispositivo BLUETOOTH viene visualizzato l'elenco dei dispositivi rilevati, selezionare "MDR-ZX770BN".
Se viene richiesto di immettere il codice di accesso sul display del dispositivo BLUETOOTH, immettere "0000".

4 Stabilire la connessione BLUETOOTH dal dispositivo BLUETOOTH.

1 Helyezze a BLUETOOTH-eszközt a készüléktől számított 1 méteres körön belülre.

2 Lépjen párosítás módba a készüléken.

Nyomja meg és tartsa lenyomva a POWER gombot kb. 7 másodpercig.
Győződjön meg arról, hogy a jelzőfény kék és vörös fénnyel felváltva villog, miután elengedte a gombot.

3 Végezze el a párosítási eljárást a BLUETOOTH-eszközön, hogy észlelhesse a készüléket.

Amikor megjelenik az elérhető eszközök listája a BLUETOOTH-eszköz kijelzőjén, jelölje ki az „MDR-ZX770BN" elemet.
Ha egy BLUETOOTH-eszköz kijelzőjén hozzáférési kulcs megadására vonatkozó üzenet jelenik meg, gépelje be a „0000" kódot.

4 Létesítsen BLUETOOTH-kapcsolatot a BLUETOOTH-eszközről.

1 Umieścić urządzenie BLUETOOTH w odległości do 1 metra od opisywanego urządzenia.

2 Na opisywanym urządzeniu uruchomić tryb parowania.

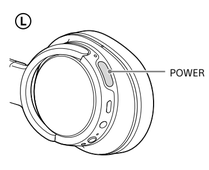
Nacisnąć przycisk POWER i przytrzymać go przez około 7 sekund.
Po zwolnieniu tego przycisku upewnić się, że wskaźnik miga naprzemiennie w kolorze niebieskim i czerwonym.

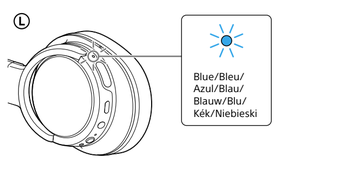
3 Na urządzeniu BLUETOOTH przeprowadzić procedurę parowania w celu wykrycia opisywanego urządzenia.

Gdy na wyświetlaczu urządzenia BLUETOOTH pojawi się lista wykrytych urządzeń, wybrać „MDR-ZX770BN".
Jeżeli na wyświetlaczu urządzenia BLUETOOTH pojawi się monit o wprowadzenie klucza dostępu, wpisać „0000".

4 Nawiązać połączenie BLUETOOTH z poziomu urządzenia BLUETOOTH.

Connecting with the device paired in B/Connexion au périphérique apparié en B/ Conexión con el dispositivo emparejado en B/Verbindung mit dem unter B gepaarten Gerät/ Een verbinding maken met het in B gekoppelde apparaat/Connessione con il dispositivo associato in B/ Csatlakozás a B részben párosított eszközhöz/Nawiązywanie połączenia ze urządzeniem sparowanym zgodnie z opisem w części B





1 Turn on the unit.

Press and hold the POWER button for about 2 seconds while this unit is turned off.
Make sure that the indicator flashes blue after you release the button.

2 Make the BLUETOOTH connection from the BLUETOOTH device.

1 Mettez l'appareil sous tension.

Appuyez sur le bouton POWER et maintenez-le enfoncé environ 2 secondes lorsque l'appareil est hors tension.
Vérifiez que le témoin clignote en bleu lorsque vous relâchez le bouton.

2 Établissez la connexion BLUETOOTH à partir du périphérique BLUETOOTH.

1 Encienda la unidad.

Con la unidad apagada, mantenga pulsado el botón POWER durante unos 2 segundos.
Cuando suelte el botón, asegúrese de que el indicador parpadee en azul.

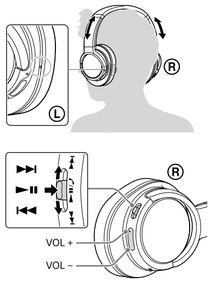
2 Efectúe la conexión BLUETOOTH desde el dispositivo BLUETOOTH.

1 Schalten Sie das Gerät ein.

Halten Sie bei ausgeschaltetem Gerät die Taste POWER etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
Nach dem Loslassen der Taste muss die Anzeige blau blinken.

**2 Stellen Sie am BLUETOOTH-Ger

Listening to music/Écoute de musique/ Escuchar música/Wiedergeben von Musik/ Naar muziek luisteren/Ascolto di musica/ Zenehallgatás/Słuchanie muzyki



1 Put on the headset.

The left unit and the VOL+ button have a tactile dot. Use them as a guide during operation.

2 Start playback on the BLUETOOTH device.

Profile: A2DP, AVRCP

3 Operate the headset.

Play/pause: Press ►II.
Stop: Hold ►II down.
Next/previous: Press ►►I/I◄◄.
Fast forward/fast reverse: Hold ►►I/I◄◄ down.

Notes

- The available functions may vary depending on the BLUETOOTH device. When you operate the button illustrated above, it may operate differently or may not work at all.
- The sound quality is set to the standard mode (SBC high quality mode) before shipment. When you connect a BLUETOOTH device compatible with AAC or aptX, you can change the setting as described in the Help Guide to enjoy music playback at a higher level of sound quality.

1 Mettez le casque sur vos oreilles.

L'écouteur de gauche et le bouton VOL+ sont dotés d'un point tactile. Utilisez-les comme guide lors du fonctionnement.

2 Démarrez la lecture sur le périphérique BLUETOOTH.

Profil : A2DP, AVRCP

3 Faites fonctionner le casque.

Lecture/pause : appuyer sur ►II.
Arrêt : appuyer longuement sur ►II.
Suivant/précédent : appuyer sur ►►I/I◄◄.
Avance rapide/retour rapide : appuyer longuement sur ►►I/I◄◄.

Remarques

- Les fonctions disponibles peuvent varier selon le périphérique BLUETOOTH utilisé. Lorsque vous appuyez sur la touche illustrée ci-dessus, elle peut effectuer différentes fonctions ou ne pas fonctionner du tout.
- La qualité sonore est définie en mode standard (mode haute qualité SBC) en usine. Lorsque vous connectez un périphérique BLUETOOTH compatible avec AAC ou aptX, vous pouvez modifier le réglage, comme décrit dans le Guide d'aide pour écouter de la musique à un niveau de qualité sonore plus élevé.

1 Colóquese los auriculares.

La unidad izquierda y el botón VOL+ tienen un punto táctil. Utilícelo como guía durante el funcionamiento.

2 Inicie la reproducción en el dispositivo BLUETOOTH.

Perfil: A2DP, AVRCP

3 Haga funcionar los auriculares.

Reproducción/pausa: Pulse ►II.
Parar: Mantenga pulsado ►II.
Siguiente/anterior: Pulse ►►I/I◄◄.
Avanzar/rebobinar: Mantenga pulsado ►►I/I◄◄.

Notas

- Las funciones disponibles podrían variar según el dispositivo BLUETOOTH. Es posible que el botón ilustrado arriba funcione de manera diferente o no funcione en absoluto.
- La calidad de sonido se ajusta al modo predeterminado (modo de alta calidad SBC) antes de enviar el aparato. En caso de conectar un dispositivo BLUETOOTH compatible con AAC o aptX, puede modificar el ajuste tal como se explica en la Guía de ayuda para disfrutar de las reproducciones de música con una mayor calidad de sonido.

1 Setzen Sie das Headset auf.

Die linke Einheit und die Taste VOL+ verfügen über einen Tastpunkt. Verwenden Sie diese während des Betriebs als Orientierungshilfe.

2 Starten Sie die Wiedergabe am BLUETOOTH-Gerät.

Profil: A2DP, AVRCP

3 Bedienen Sie das Headset.

Wiedergabe/Pause: Drücken Sie ►II.
Stopp: Halten Sie ►II gedrückt.
Vorwärts/Zurück: Drücken Sie ►►I/I◄◄.
Schneller Vorlauf/schneller Rücklauf: Halten Sie ►►I/I◄◄ gedrückt.

Hinweise

- Die verfügbaren Funktionen können abhängig vom BLUETOOTH-Gerät variieren. Wenn Sie die oben abgebildete Taste bedienen, kann sie anders reagieren oder möglicherweise überhaupt nicht reagieren.
- Die Klangqualität wird standardmäßig vor der Auslieferung auf den Standardmodus (SBC-High-Quality-Modus) eingestellt. Wenn Sie ein BLUETOOTH-Gerät anschließen, das mit AAC oder aptX kompatibel ist, können Sie die Einstellung wie in der Hilfe beschrieben ändern, um die Musikwiedergabe mit einer besseren Klangqualität zu genießen.

1 Doe de headset om.

Het linkertoestel en de knop VOL+ hebben een voelbare stip. Gebruik deze als gids tijdens de bediening.

2 Start het afspelen op het BLUETOOTH-apparaat.

Profiel: A2DP, AVRCP

3 Bedien de headset.

Afspelen/onderbreken: Druk op ►II.
Stoppen: Houd ►II ingedrukt.
Volgende/vorige: Druk op ►►I/I◄◄.
Snel vooruit/achteruit: Houd ►►I/I◄◄ ingedrukt.

Opmerkingen

- De beschikbare functies verschillen mogelijk afhankelijk van het BLUETOOTH-apparaat. Bij een druk op een van de hierboven getoonde knoppen is de werking mogelijk verschillend of verandert er niets.
- De geluidskwaliteit is bij het verlaten van de fabriek op de standaardfunctie (SBC hoge kwaliteit) ingesteld. Wanneer u een met AAC of aptX compatibel BLUETOOTH-apparaat verbindt, kunt u de instelling als aangegeven in de Helpgids veranderen voor weergave met een betere geluidskwaliteit.

1 Indossare le cuffie.

Sulla parte sinistra e sul pulsante VOL+ è presente un puntino in rilievo. Adoperarli come guida durante l'utilizzo.

2 Avviare la riproduzione sul dispositivo BLUETOOTH.

Profilo: A2DP, AVRCP

3 Controllare le cuffie.

Riproduci/interrompi: Premere ►II.
Arresto: Tenere premuto ►II.
Successivo/precedente: Premere ►►I/I◄◄.
Avanzamento veloce/ritorno indietro veloce: Tenere premuto ►►I/I◄◄.

Note

- Le funzioni disponibili possono variare a seconda del dispositivo BLUETOOTH. Quando si utilizza il pulsante illustrato sopra, potrebbe funzionare in modo diverso o non funzionare.
- Alla consegna, la qualità audio è impostata sulla modalità standard (modalità ad alta qualità SBC). Quando si connette un dispositivo BLUETOOTH compatibile con AAC o aptX, è possibile modificare l'impostazione come descritto nella Guida per ottenere una riproduzione musicale con una qualità audio superiore.

1 Tegye fel a headsetet.

A bal oldali egységen és a VOL+ gombon egy kitapintható pont található. Használat közben ezt tájékozódásra használhatja.

2 Indítsa el a lejátszást a BLUETOOTH-eszközön.

Profil: A2DP, AVRCP

3 Működtesse a headsetet.

Lejátszás/szünet: Nyomja meg a ►II gombot.
Leállítás: Tartsa lenyomva a ►II gombot.
Következő/Előző: Nyomja meg a ►►I/I◄◄ gombot.
Előretekerés/visszatekerés: Tartsa lenyomva a ►►I/I◄◄ gombot.

Megjegyzések

- Az elérhető funkciók az adott BLUETOOTH-eszköztől függően eltérhetnek. Ha a fenti ábrán látható gombot működteti, előfordulhat, hogy eltérően vagy egyáltalán nem működik.
- A hangminőséget szállítás előtt normál módra (SBC kiváló minőségű mód) állítják. Ha AAC-vel vagy aptX-szel kompatibilis BLUETOOTH-eszközt csatlakoztat, módosíthatja a beállítást a Súgóútmutatóban írottak szerint, ezáltal jobb hangminőségben hallgathat zenét.

1 Nałożyć zestaw nagłowny.

Na lewej słuchawce i przycisku VOL+ znajdują się wyczuwalne wypustki. Ułatwiają one obsługę zestawu.

2 Rozpocząć odtwarzanie z urządzenia BLUETOOTH.

Profil: A2DP, AVRCP

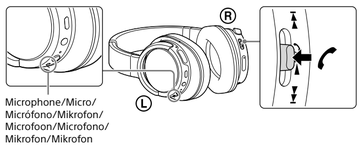
3 Obsługa zestawu nagłownego.

Odtwórz/wstrzymaj: nacisnąć przycisk ►II.
Zatrzymanie: nacisnąć i przytrzymać przycisk ►II.
Następny/poprzedni utwór: nacisnąć przycisk ►►I/I◄◄.
Szybkie przewijanie w przód/w tył: nacisnąć i przytrzymać przycisk ►►I/I◄◄.

Uwagi

- Dostępne funkcje mogą się różnić w zależności od urządzenia BLUETOOTH. Podczas obsługi przedstawiony powyżej przycisk może zachowywać się inaczej lub może w ogóle nie działać.
- W momencie zakupu ustawiony jest standardowy tryb jakości dźwięku (tryb wysokiej jakości SBC). Po podłączeniu urządzenia BLUETOOTH zgodnego z kodowaniem AAC lub aptX ustawienie to można zmienić zgodnie z opisem w Przewodniku pomocniczym, aby móc słuchać muzyki w wyższej jakości dźwięku.

Making or receiving a call/Passer ou recevoir un appel/Hacer o recibir una llamada/Anrufen oder Entgegennehmen eines Anrufs/ Een oproep voeren of ontvangen/Chiamare o ricevere chiamate/ Hívás kezdeményezése vagy fogadása/ Nawiązywanie i odbieranie rozmów telefonicznych



Microphone/Micro/ Micrófono/Mikrofon/ Microfoon/Microfono/ Mikrofon/Mikrofon

Operate your mobile phone to make a call.

Profile: HSP, HFP

Press the ↷ button on the unit when an incoming call arrives.

Operate in the same way when an incoming call arrives while you are listening to the music.
The music playback pauses during a call and resumes automatically when the call is over.
The microphone is omni directional. You do not need to worry about the position of the microphone when you speak.

Notes

- Music playback may not resume automatically with some BLUETOOTH devices.
- Volume for a call and listening to music can be adjusted independently.

To terminate a call, press the ↷ button on the unit again.

Utilisez votre téléphone portable pour passer un appel.

Profil : HSP, HFP

Appuyez sur le bouton ↷ sur l'appareil lors d'un appel entrant.

Procédez de la même façon lors d'un appel entrant tandis que vous écoutez de la musique.
La lecture s'interrompt lors d'un appel et reprend automatiquement une fois l'appel terminé.
Le micro est omnidirectionnel. Vous n'avez pas à vous soucier de la position du micro lorsque vous parlez.

Remarques

- La lecture de musique peut ne pas reprendre automatiquement avec certains périphériques BLUETOOTH.
- Vous pouvez régler de manière indépendante le volume d'un appel et celui de la musique lue.

Pour mettre fin à un appel, appuyez à nouveau sur le bouton ↷ sur l'appareil.

Haga una llamada con el teléfono móvil.

Perfil: HSP, HFP

Cuando reciba una llamada, pulse el botón ↷ de la unidad.

Realice la misma operación cuando reciba una llamada mientras escucha música.
La reproducción de música se pondrá en pausa durante la llamada y se reanudará automáticamente cuando finalice la llamada.
El micrófono es omnidireccional. No necesita preocuparse por la posición del micrófono mientras habla.

Notas

- La reproducción de música podría no reanudarse automáticamente con determinados dispositivos BLUETOOTH.
- El volumen de las llamadas y de la música se puede ajustar por separado.

Para finalizar la llamada, vuelva a pulsar el botón ↷ de la unidad.

Wenn Sie einen Anruf tätigen möchten, müssen Sie Ihr Mobiltelefon bedienen.

Profil: HSP, HFP

Drücken Sie die Taste ↷ am Gerät, wenn Sie einen Anruf erhalten.

Wenn Sie während der Wiedergabe von Musik einen Anruf erhalten, gehen Sie ebenso vor.
Während eines Anrufs wird die Musikwiedergabe angehalten und automatisch fortgesetzt, sobald der Anruf beendet ist.
Das Mikrofon ist ein Kugelmikrofon. Sie müssen sich keine Gedanken über die Position des Mikrofons machen, während Sie sprechen.

Hinweise

- Die Musikwiedergabe wird bei manchen BLUETOOTH-Geräten möglicherweise nicht automatisch fortgesetzt.
- Die Lautstärke für einen Anruf und für die Musikwiedergabe kann jeweils separat angepasst werden.

Drücken Sie zum Beenden eines Anrufs erneut die Taste ↷ am Gerät.

Gebruik uw mobiele telefoon om een gesprek te voeren.

Profiel: HSP, HFP

Druk op de ↷-knop op het toestel als er een gesprek binnenkomt.

Voer dezelfde handeling uit wanneer er een gesprek binnenkomt terwijl u naar muziek luistert.
De muziekweergave wordt tijdens een gesprek gepauzeerd en automatisch na het gesprek hervat.
De microfoon is omnidirectioneel. U moet zich geen zorgen maken over de positie van de microfoon wanneer u spreekt.

Opmerkingen

- De muziekweergave wordt mogelijk niet automatisch hervat met bepaalde BLUETOOTH-apparaten.
- Het volume voor een gesprek en muziekweergave kan afzonderlijk worden ingesteld.

Beëindig een gesprek door nogmaals op de ↷-knop op het toestel te drukken.

Utilizzare il proprio telefono cellulare per effettuare una chiamata.

Profilo: HSP, HFP

Quando si riceve una chiamata, premere il pulsante ↷ sull'unità.

Eseguire la stessa operazione quando si riceve una chiamata mentre si sta ascoltando della musica.
La riproduzione musicale viene messa in pausa durante una chiamata e riprende automaticamente al termine della chiamata.
Il microfono è onnidirettivo. Non è necessario preoccuparsi della posizione del microfono quando si parla.

Note

- Con alcuni dispositivi BLUETOOTH, la riproduzione musicale potrebbe non riprendere automaticamente.
- Il volume delle chiamate e quello della musica si possono regolare in modo indipendente.

Per concludere una chiamata, premere nuovamente il pulsante ↷ sull'unità.

Indítson hívást a mobilkészülékén.

Profil: HSP, HFP

Hívás érkezésekor nyomja meg a ↷ gombot a készüléken.

Bejövő hívás esetén ugyanúgy kezelheti a készüléket, mint amikor zenét hallgat.
A zenelejátszás hívás közben szünetel, majd a hívás végén automatikusan folytatódik.
A mikrofon gömb karakterisztikájú. Beszéd közben nem kell aggódnia a mikrofon helyzete miatt.

Megjegyzések

- Előfordulhat, hogy egyes BLUETOOTH-eszközöknél a zenelejátszás nem folytatódik automatikusan.
- A hívás és a zenehallgatás hangereje egymástól függetlenül állítható.

A hívás befejezéséhez nyomja meg újra a ↷ gombot a készüléken.

Na telefonie komórkowym wybrać numer telefonu.

Profil: HSP, HFP

W przypadku rozmowy przychodzącej nacisnąć przycisk ↷ na urządzeniu.

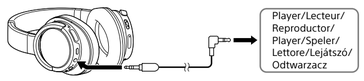
W ten sam sposób postępować w przypadku rozmowy przychodzącej w trakcie słuchania muzyki.
Na czas trwania rozmowy odtwarzania muzyki jest wstrzymywane. Zostanie ono wznowione po zakończeniu rozmowy.
Urządzenie jest wyposażone w mikrofon wielokierunkowy. Podczas rozmowy nie trzeba się przejmować położeniem mikrofonu.

Uwagi

- W przypadku niektórych urządzeń BLUETOOTH odtwarzanie muzyki może nie zostać automatycznie wznowione.
- Głośność rozmów telefonicznych i słuchanej muzyki można regulować niezależnie.

Aby zakończyć rozmowę, wystarczy na opisywanym urządzeniu ponownie nacisnąć przycisk ↷.

Using the supplied headphone cable/Utilisation du câble pour casque fourni/Uso del cable de auriculares suministrado/ Verwendung des mitgelieferten Kopfhörerkabels/ Met de meegeleverde hoofdtelefoonkabel/Utilizzo del cavo cuffie in dotazione/A mellékelt fejhallgató-kábel használata/ Korzystanie z dostarczonego w zestawie kabla słuchawkowego



Headphone cable (supplied)/Câble pour casque (fourni)/ Cable de auriculares (suministrado)/Kopfhörerkabel (mitgeliefert)/ Hoofdtelefoonkabel (meegeleverd)/Cavo cuffie (in dotazione)/ Fejhallgató-kábel (mellékelve)/Kabel słuchawkowy (dostarczony w zestawie)

You can use the unit as ordinary noise cancelling headphones by connecting the supplied headphone cable where use of BLUETOOTH devices is restricted, such as on airplanes.
You will no longer be able to use the BLUETOOTH function.
See "Using the noise cancelling" to use the unit as noise cancelling headphones.

Notes

- Make sure you insert the plug firmly.
- Make sure you connect the L-shaped plug to the playback device.
- VOL +/–, ►II/↷ and ►►I/I◄◄ buttons cannot be used. Perform playback operations on the playback device connected.
- When the built-in rechargeable battery power becomes low or the unit is turned off, you can use the unit as ordinary headphones by connecting the headphone cable. In this case, the noise cancelling function will not work. Also, the sound quality will be lower than that when the unit is turned on.

Il est possible d'utiliser l'appareil comme un casque réducteur de bruit ordinaire en connectant le câble pour casque fourni lorsque l'utilisation de la fonction BLUETOOTH est interdite, par exemple à bord d'un avion.
Vous ne pourrez plus utiliser la fonction BLUETOOTH.
Consultez la section « Utilisation de la réduction du bruit » pour utiliser l'appareil comme un casque réducteur de bruits.

Remarques

- Veillez à insérer fermement la fiche.
- Assurez-vous de bien raccorder la fiche en L au périphérique de lecture.
- Il n'est pas possible d'utiliser les boutons VOL +/–, ►II/↷ et ►►I/I◄◄. Effectuez les opérations de lecture sur le périphérique connecté.
- Lorsque la capacité restante de la batterie rechargeable intégrée est faible ou si l'appareil est éteint, il est possible de l'utiliser comme un casque ordinaire en branchant le câble pour casque. Dans ce cas, la fonction de réduction du bruit ne fonctionne pas. En outre, la qualité du son sera moins bonne que lorsque l'appareil est allumé.

En lugares en los que el uso de dispositivos BLUETOOTH esté restringido, por ejemplo en un avión, puede utilizar la unidad como unos auriculares de cancelación de ruido normales conectando el cable de auriculares suministrado.
Ya no podrá utilizar la función BLUETOOTH.
Consulte "Uso de la cancelación de ruido" para utilizar la unidad como unos auriculares de cancelación de ruido.

Notas

- Asegúrese de insertar la clavija con firmeza.
- Asegúrese de conectar la clavija en forma de L al dispositivo de reproducción.
- Los botones VOL +/–, ►II/↷ y ►►I/I◄◄ no pueden utilizarse. Realice las operaciones de reproducción en el dispositivo de reproducción conectado.
- Cuando la carga de la batería recargable incorporada sea baja o se apague la unidad, puede utilizar la unidad como unos auriculares normales conectando el cable de auriculares. En este caso, no podrá utilizar la función de cancelación de ruido. Tenga en cuenta también que la calidad de sonido será inferior a la obtenida cuando esté encendida la unidad.

Sie können das Gerät als Kopfhörer mit Rauschunterdrückung verwenden, indem Sie das mitgelieferte Kopfhörerkabel verbinden, wenn die Verwendung von BLUETOOTH-Geräten eingeschränkt ist, wie beispielsweise im Flugzeug.
Sie können die BLUETOOTH-Funktion nicht länger verwenden.
Siehe „Verwenden der Rauschunterdrückung", um das Gerät als Kopfhörer mit Rauschunterdrückung zu verwenden.

Hinweise

- Sie müssen den Stecker fest einfügen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie den Stecker in L-Form mit dem Wiedergabegerät verbinden.
- Die Tasten VOL +/–, ►II/↷ und ►►I/I◄◄ können nicht verwendet werden. Führen Sie den Wiedergabebetrieb auf dem verbundenen Wiedergabegerät aus.
- Wenn Sie das Kopfhörerkabel anschließen, können Sie das Gerät bei niedrigem Ladestand des integrierten Akkus oder wenn das Gerät ausgeschaltet ist, als Kopfhörer verwenden. Die Funktion zur Rauschunterdrückung funktioniert in diesem Fall nicht. Außerdem wird die Tonqualität niedriger sein als wenn das Gerät eingeschaltet ist.

U kunt het toestel gebruiken als een normale geluidsonderdrukkende hoofdtelefoon door de meegeleverde hoofdtelefoonkabel te verbinden als het gebruik van BLUETOOTH-apparaten aan banden is gelegd, zoals op vliegtuigen.
U bent niet langer in staat om de BLUETOOTH-functie te gebruiken.
Raadpleeg "De geluidsonderdrukking gebruiken" om het toestel te gebruiken als geluidsonderdrukkende hoofdtelefoon.

Opmerkingen

- Steek de stekker beslist stevig in.
- Zorg ervoor dat u de L-vormige stekker in het weergaveapparaat steekt.
- De knoppen VOL +/–, ►II/↷ en ►►I/I◄◄ kunnen niet worden gebruikt. Voer weergavebedieningen uit op het aangesloten weergaveapparaat.
- Wanneer de ingebouwde herlaadbare batteryj bijna leeg is of het toestel is uitgeschakeld, kunt u het toestel gebruiken als een gewone hoofdtelefoon door de hoofdtelefoonkabel aan te sluiten. In dit geval werkt de geluidsonderdrukking niet. Ook zal de geluidskwaliteit minder goed zijn dan wanneer het toestel is in geschakeld.

È possibile utilizzare l'unità come normali cuffie a eliminazione del rumore collegando il cavo cuffie in dotazione nei luoghi in cui è limitato l'uso di dispositivi BLUETOOTH, ad esempio sugli aerei.
Non sarà più possibile utilizzare la funzionalità BLUETOOTH.
Vedere "Uso dell'eliminazione del rumore" per utilizzare l'unità come cuffie a eliminazione del rumore.

Note

- Verificare che il connettore sia ben inserito.
- Assicurarsi di collegare il connettore a forma di L al dispositivo di riproduzione.
- I pulsanti VOL +/–, ►II/↷ e ►►I/I◄◄ non sono utilizzabili. Eseguire le operazioni di riproduzione sul dispositivo di riproduzione collegato.
- Quando la carica della batteria ricaricabile integrata si sta per esaurire o l'unità è spenta, è possibile utilizzare l'unità come normali cuffie collegando il cavo cuffie. In tal caso, non è disponibile la funzionalità di eliminazione del rumore. Inoltre, la qualità audio sarà inferiore a quella udibile all'accensione dell'unità.

A készüléket a mellékelt fejhallgató-kábel csatlakoztatásával hagyományos zajszűrős fejhallgatóként használhatja olyan helyeken, ahol a BLUETOOTH-eszközök használata korlátozott, például repülőn.
Nem használhatja a BLUETOOTH funkciót.
A készülék zajszűrős fejhallgatóként való használatához lásd „A zajszűrés használata" c. részt.

Megjegyzések

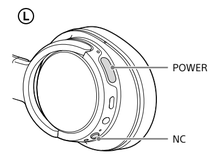
- Ne feledje szorosan beilleszteni a dugót.
- Ügyeljen az L-alakú csatlakozódugó csatlakoztatására a lejátszó eszközhöz.
- A VOL +/–, ►II/↷ és ►►I/I◄◄ gombok nem használhatók. A lejátszási műveleteket a csatlakoztatott lejátszó eszközön hajtsa végre.
- Amikor a beépített akkumulátor töltöttsége lecsökken vagy a készülék kikapcsol, a fejhallgató-kábel csatlakoztatásával közönséges fejhallgatóként használhatja a készüléket. Ebben az esetben a zajszűrés funkció nem fog működni. A hangminőség is gyengébb lesz, mint amikor a készülék be van kapcsolva.

W miejscach, gdzie nie wolno korzystać z komunikacji BLUETOOTH, np. w samolotach, można używać opisywanego urządzenia jako zwykłych słuchawek z funkcją tłumienia szumów. Należy wówczas podłączyć je dostarczonym w zestawie kablem słuchawkowym.
Nie można wtedy korzystać z funkcji BLUETOOTH.
Informacje o używaniu urządzenia jako słuchawek z funkcją tłumienia szumów zawiera część „Korzystanie z funkcji tłumienia szumów".

Uwagi

- Upewnić się, że wtyczka została umieszczona prawidłowo.
- Sprawdzić, czy wtyczka w kształcie litery L jest podłączona do urządzenia wykorzystywanego do odtwarzania.
- Nie można używać przycisków VOL +/–, ►II/↷ ani ►►I/I◄◄. Operacje związane z odtwarzaniem należy przeprowadzać za pomocą podłączonego urządzenia wykorzystywanego do odtwarzania.
- Gdy poziom naładowania wbudowanego akumulatora się obniży lub gdy urządzenie jest wyłączone, można go używać jako zwykłych słuchawek, podłączając je kablem słuchawkowym. W takim przypadku funkcja tłumienia szumów nie będzie działać. Jakość dźwięku będzie też niższa niż w przypadku używania włączonego urządzenia.

Using the noise cancelling/Utilisation de la réduction du bruit/ Uso de la cancelación de ruido/Verwenden der Rauschunterdrückung/ De geluidsonderdrukking gebruiken/Uso dell'eliminazione del rumore/A zajszűrés használata/Korzystanie z funkcji tłumienia szumów



Enter the noise cancelling mode on this unit.

Press and hold the POWER button for about 2 seconds when the unit is turned off. The unit turns on. When the noise cancelling function turns on, the NC button lights up. The noise cancelling mode is set to NC mode B.
In the case of One-touch connection (NFC), the noise cancelling function (NC mode B) turns on simultaneously when the unit turns on.

To turn off the noise cancelling function

- When using via the BLUETOOTH connection: Press the NC button. The NC button goes off. (To turn on the function, press the NC button again.)
- When the supplied headphone cable is connected: Press the POWER button for more than 2 seconds. (The power and the noise cancelling function are turned off.)

Activez le mode de réduction du bruit sur cet appareil.

Appuyez sur le bouton POWER et maintenez-le enfoncé environ 2 secondes lorsque l'appareil est hors tension. L'appareil s'allume. Lorsque la fonction de réduction du bruit s'allume, le témoin NC s'allume. Le mode de réduction des bruits est réglé en mode NC B.
Si la connexion par simple contact (NFC) est utilisée, la fonction de réduction des bruits (mode NC B) s'active lors de la mise sous tension de l'appareil.

Pour désactiver la fonction de réduction du bruit.

- Lorsque la connexion BLUETOOTH est utilisée : appuyez sur le bouton NC. Le bouton NC s'éteint. (Pour activer la fonction, appuyez de nouveau sur le bouton NC.)
- Lorsque le câble pour casque fourni est connecté : appuyez sur le bouton POWER pendant plus de 2 secondes. (L'alimentation et la fonction de réduction du bruit sont éteintes.)

Active el modo de cancelación de ruido de la unidad.

Con la unidad apagada, mantenga pulsado el botón POWER durante unos 2 segundos. La unidad se enciende. Cuando la función de cancelación de ruido se activa, el botón NC se ilumina. El modo de cancelación de ruido se establece en modo B de NC.
En el caso de la función Conéctate con un solo toque (NFC), la función de cancelación de ruido (modo B de NC) se activa simultáneamente cuando se enciende la unidad.

Para desactivar la función de cancelación de ruido

- Cuando la unidad se utiliza con una conexión BLUETOOTH: Pulse el botón NC. El botón NC se apaga. (Para activar la función, vuelva a pulsar el botón NC.)
- Cuando el cable de auriculares suministrado está conectado: Pulse el botón POWER durante más de 2 segundos. (La alimentación se apaga y la función de cancelación de ruido se desactiva.)

Wechseln Sie an diesem Gerät in den Rauschunterdrückungsmodus.

Halten Sie bei ausgeschaltetem Gerät die Taste POWER etwa 2 Sekunden lang gedrückt. Das Gerät schaltet sich ein. Wenn die Funktion zur Rauschunterdrückung eingeschaltet wird, leuchtet die Taste NC auf. Der Rauschunterdrückungsmodus ist auf NC-Modus B gesetzt.
Im Falle der One-touch connection (NFC), schaltet sich die Funktion zur Rauschunterdrückung (NC-Modus B) gleichzeitig ein, wenn das Gerät eingeschaltet wird.

So deaktivieren Sie die Funktion zur Rauschunterdrückung

- Bei Verwendung über die BLUETOOTH-Verbindung: Drücken Sie die Taste NC. Die Taste NC erlischt. (Um die Funktion einzuschalten, drücken Sie erneut die Taste NC.)
- Wenn die mitgelieferten Kopfhörerkabel verbunden werden: Halten Sie die Taste POWER mehr als 2 Sekunden lang gedrückt. (Das Gerät und die Funktion zur Rauschunterdrückung werden ausgeschaltet.)

Activeer de functie geluidsonderdrukking op dit toestel.

Houd de POWER-knop ongeveer 2 seconden ingedrukt wanneer dit toestel is uitgeschakeld. Het toestel wordt ingeschakeld. Wanneer de functie geluidsonderdrukking wordt ingeschakeld, licht de indicator van de NC-knop op. De geluidsonderdrukkingsmodus is ingesteld op NC Modus B.
In het geval van One-touch connection (NFC) wordt de functie geluidsonderdrukking (NC modus B) gelijktijdig met het toestel ingeschakeld.

De geluidsonderdrukkingsfunctie uitschakelen

- Wanneer de BLUETOOTH-verbinding wordt gebruikt: Druk op de NC-knop. De NC-knop wordt uitgeschakeld. (Om de functie in te schakelen, drukt u opnieuw op de NC-knop.)
- Wanneer de meegeleverde hoofdtelefoonkabel is aangesloten: Houd de POWER-knop langer dan 2 seconden ingedrukt. (De stroom en de functie geluidsonderdrukking worden uitgeschakeld.)

Attivare la modalità di eliminazione del rumore sull'unità.

Tenere premuto il pulsante POWER per circa 2 secondi quando l'unità è spenta. L'unità si accende. Quando si attiva la funzionalità di eliminazione del rumore, il pulsante NC si illumina. La modalità di eliminazione del rumore si imposta sulla modalità B del pulsante NC.
Nel caso della Connessione One touch (NFC), la funzionalità di eliminazione del rumore (NC mode B) si accende nel momento in cui si accende l'unità.

Per disattivare la funzionalità di eliminazione del rumore

- Se si utilizza mediante connessione BLUETOOTH: Premere il pulsante NC. Il pulsante NC si spegne. (Per attivare la funzionalità, premere di nuovo il pulsante NC.)
- Quando si collega il cavo cuffie in dotazione: Premere il pulsante POWER per almeno 2 secondi. (L'alimentazione e la funzionalità di eliminazione del rumore si spengono.)

Lépjen zajszűrés módba a készüléken.

Nyomja meg és tartsa lenyomva a POWER gombot körülbelül 2 másodpercig a készülék kikapcsolt állapotában. A készülék bekapcsol. A zajszűrés funkció bekapcsolásakor az NC gomb kigyullad. A zajszűrés mód beállítása B NC mód. Egyérintéses csatlakoztatás (NFC) esetén a zajszűrés funkció (B NC mód) a készülék bekapcsolásakor aktiválódik.

A zajszűrés funkció kikapcsolása

- Ha BLUETOOTH-kapcsolattal használja: Nyomja meg az NC gombot. Az NC gomb kialszik. (A funkció bekapcsoláshoz nyomja meg újra az NC gombot.)
- Ha a mellékelt fejhallgató-kábel van csatlakoztatva: Nyomja meg a POWER gombot több mint 2 másodpercig. (A készülék és a zajszűrés funkció is kikapcsolódik.)

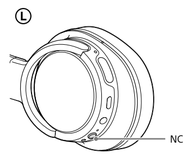
Na opisywanym urządzeniu uruchomić tryb tłumienia szumów.

Przy wyłączonym urządzeniu nacisnąć przycisk POWER i przytrzymać go przez około 2 sekundy. Urządzenie się włączy. Po włączeniu funkcji tłumienia szumów zapali się wskaźnik przycisku NC. Ustawiony zostanie tryb usuwania szumów NC B.
W przypadku używania połączenia jednym dotknięciem (NFC) funkcja tłumienia szumów (tryb NC B) włącza się automatycznie w momencie włączenia urządzenia.

Wyłączanie funkcji tłumienia szumów

- W przypadku używania połączenia BLUETOOTH: nacisnąć przycisk NC. Wskaźnik przycisku NC zgaśnie. (Aby włączyć tę funkcję, nacisnąć przycisk NC ponownie).
- Jeśli podłączony jest dostarczony w zestawie kabel słuchawkowy: nacisnąć przycisk POWER i przytrzymać go przez ponad 2 sekundy. (Zasilanie i funkcja tłumienia szumów zostaną wyłączone).

Using the AI noise cancelling/Utilisation de la réduction du bruit AI/ Uso de la cancelación de ruido AI/Verwenden der AI-Rauschunterdrückung/ De AI-geluidsonderdrukking gebruiken/Uso dell'eliminazione del rumore AI/ Az AI zajszűrés használata/Korzystanie z funkcji tłumienia szumów AI



AI noise cancelling is a useful function that automatically selects one of the noise cancelling modes. This function provides the most effective noise cancelling mode by immediately analyzing ambient sound components.

Press and hold the NC button.

When the unit is on, press and hold the NC button until beep sounds come from the headphones. The unit starts analyzing ambient sound components (approx. 3 seconds). During analysis, sound volume from the headphones is lowered and the NC button blinks.
When analysis is completed, the most effective noise cancelling mode is set automatically, and sound volume from the headphones returns to the normal.

Noise cancelling mode types

NC mode A:	Reduces noise containing a large amount of middle to low frequency sounds. Ambient noise in the environment is effectively reduced.
NC mode B:	Reduces noise containing a large amount of super low frequency sounds. For example, background noise heard mainly on a bus or a train is effectively reduced.
NC mode C:	Reduces noise of relatively quiet and wide range of frequency sounds. Background noise mainly present in an office environment (PCs, copiers, etc.) is effectively reduced.

La fonction de réduction du bruit AI est une fonction utile qui sélectionne automatiquement l'un des modes de réduction du bruit. Cette fonction active le mode de réduction du bruit le plus efficace en analysant les éléments de l'ambiance sonore.

Appuyez longuement sur le bouton NC.

Lorsque l'appareil est allumé, appuyez longuement sur le bouton NC jusqu'à entendre un bip dans le casque. L'appareil commence à analyser les composants de l'ambiance sonore (environ 3 secondes). Durant l'analyse, le volume sonore du casque est réduit et le bouton NC clignote.
Lorsque l'analyse est terminée, le mode de réduction du bruit le plus efficace est sélectionné automatiquement et le volume sonore du casque revient à la normale.

Modes de réduction du bruit

Mode NC A :	Réduit les bruits composés en majorité de sons de fréquences intermédiaires à faibles. Le bruit d'ambiance de l'environnement est réduit efficacement.
Mode NC B :	Réduit les bruits composés en majorité de sons de fréquences très faibles. Par exemple, les bruits entendus principalement à bord d'un bus ou d'un train sont réduits.
Mode NC C :	Réduit les bruits des environnements relativement calmes et les sons de fréquence variée. Cela permet de réduire efficacement le bruit d'ambiance d'un bureau (ordinateurs, photocopieurs).

La cancelación de ruido AI es una función útil que permite seleccionar automáticamente uno de los modos de cancelación de ruido. Esta función ofrece el modo más efectivo de cancelación de ruido mediante el análisis inmediato de los componentes de sonido ambiente.

Mantenga pulsado el botón NC.

Con la unidad encendida, mantenga pulsado el botón NC hasta que suene un pitido por los auriculares. La unidad empieza a analizar los componentes de sonido ambiente (aprox. 3 segundos). Durante el análisis, el volumen del sonido de los auriculares se baja y el botón NC parpadea.
Cuando el análisis termina, el modo de cancelación de ruido más efectivo se establece automáticamente y el volumen del sonido de los auriculares regresa a la normalidad.

Tipos de modo de cancelación de ruido

Modo A de NC:	Reduce el ruido que contiene una gran cantidad de sonidos de frecuencias medias y bajas. El ruido ambiente del entorno se reduce de manera efectiva.
Modo B de NC:	Reduce el ruido que contiene una gran cantidad de sonidos de frecuencias muy bajas. Por ejemplo, el ruido de fondo que se oye principalmente en autobuses o trenes se reduce de manera efectiva.
Modo C de NC:	Reduce el ruido de una amplia gama de sonidos de frecuencias relativamente suaves. El ruido de fondo presente habitualmente en una oficina, (PC, fotocopiadoras, etc.) se reduce de manera efectiva.

Die AI-Rauschunterdrückung ist eine praktische Funktion, bei der automatisch einer der Rauschunterdrückungsmodi gewählt wird. Diese Funktion bietet den effizientesten Rauschunterdrückungsmodus, da die Umweltgeräuschkomponenten unmittelbar analysiert werden.

Halten Sie die Taste NC gedrückt.

Halten Sie die Taste NC bei eingeschaltetem Gerät gedrückt, bis der Kopfhörer ein akustisches Signal ausgibt. Das Gerät beginnt, die Umweltgeräuschkomponenten zu analysieren (ca. 3 Sekunden). Während der Analyse wird der Lautstärkepegel des Kopfhörers gesenkt und die Taste NC blinkt.
Sobald die Analyse abgeschlossen ist, wird der effektivste Rauschunterdrückungsmodus automatisch gewählt und der Lautstärkepegel des Kopfhörers wird wieder auf den zuvor eingestellten Wert angehoben.

Rauschunterdrückungsmodi

NC-Modus A:	Senkt Geräusche, die aus vielen mittel- bis niederfrequen